



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
毛维维 译

双语故事 9
跟着河马走



国家开放大学出版社出版

国开童媒(北京)文化传播有限公司出品



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
毛维维 译

双语故事 9



国家开放大学出版社出版 国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

小狮王守护队双语故事 . 9 : 英汉对照 / 美国迪士尼公司著 ; 毛维维译 . -- 北京 : 国家开放大学出版社 . 2018.9
ISBN 978-7-304-09243-6

I . ①小… II . ①美… ②毛… III . ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 085557 号



本书音频下载

想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!



更多音频试听

想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击App中的按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320



XIAO SHIWANG SHOUHUDUI SHUANGYU GUSHI 9

小狮王守护队双语故事 9

[美] 迪士尼公司 著 毛维维 译

出品: 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

出版: 国家开放大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

责任编辑: 武 玥

版制作: 刘淑媛

责任印制: 胡天蓉

字数: 32千字

印张: 2.4

2018年9月第1次印刷

/20

定价: 16.80元



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
毛维维 译

双语故事 9



国家开放大学出版社出版 国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

北京



荣耀国是动物们的乐园，大家在一起非常愉快。这天动物们听到远处传来了一声巨大的低吼，河边高高的草丛在沙沙作响。

长颈鹿大喊：“鬣（liè）狗来了！”

斑马高声尖叫：“天哪，快跑！”

All is calm in the Pride Lands until some animals hear growling and notice a rustling in the tall **grass** near the riverbank.

“Hyena attack!” shouts a giraffe.

“Panic and run!” yells a zebra.

all 全体；所有的一切
grass 草；草地

凯安和小狮王守护队的队员迅速地赶来了。勇敢的凯安镇定地说：“请大家保持冷静！谁看见鬣狗了，是在哪儿看见的？”

一只受到惊吓的狒狒指着草丛结结巴巴地说：“好像在……在草丛里！”

Kion and the members of his Lion Guard quickly arrive to **help**. “Everybody calm down,” **says** the brave lion. “Where did you see the hyenas?”

A frightened baboon points and stammers, “I-i-in the grass!”

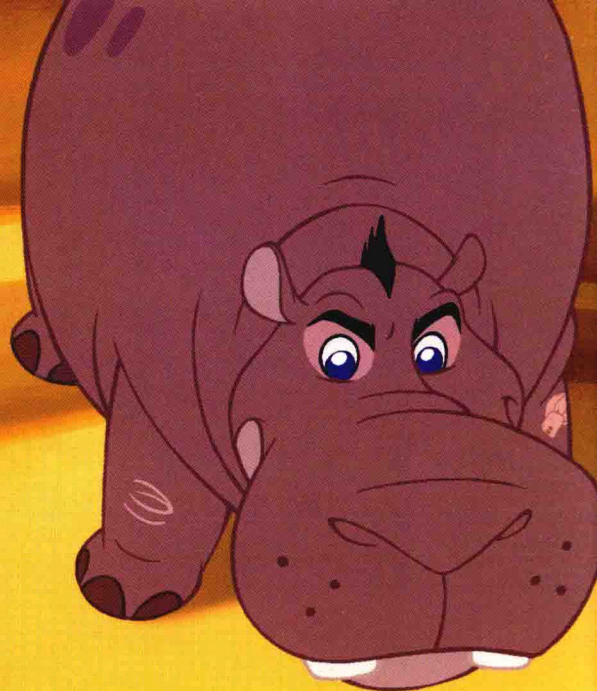


help 帮助

says 说

(say的第三人称单数形式)





side 一侧；一边
flies 飞；飞翔
(fly 的第三人称单数形式)



凯安立刻发出命令：“小狮王守护队，立刻散开！”

猎豹小丽和河马贝西提迅速移到草丛的一侧守候，蜜獾邦加跑到另一侧待命，牛背鹭欧诺飞到草丛上空监视。

这时候凯安做好了随时扑向鬣狗的准备，他对着草丛高喊：“鬣狗，你们被包围了！快点出来吧！”

“Lion Guard, spread out!” Kion commands. Fuli the cheetah and Beshte the hippo move to one side of the patch of grass. Bunga the honey badger scurries to the other **side**. Ono the egret **flies** overhead.

Kion prepares to pounce. “You’re surrounded, hyenas! Come on out!”

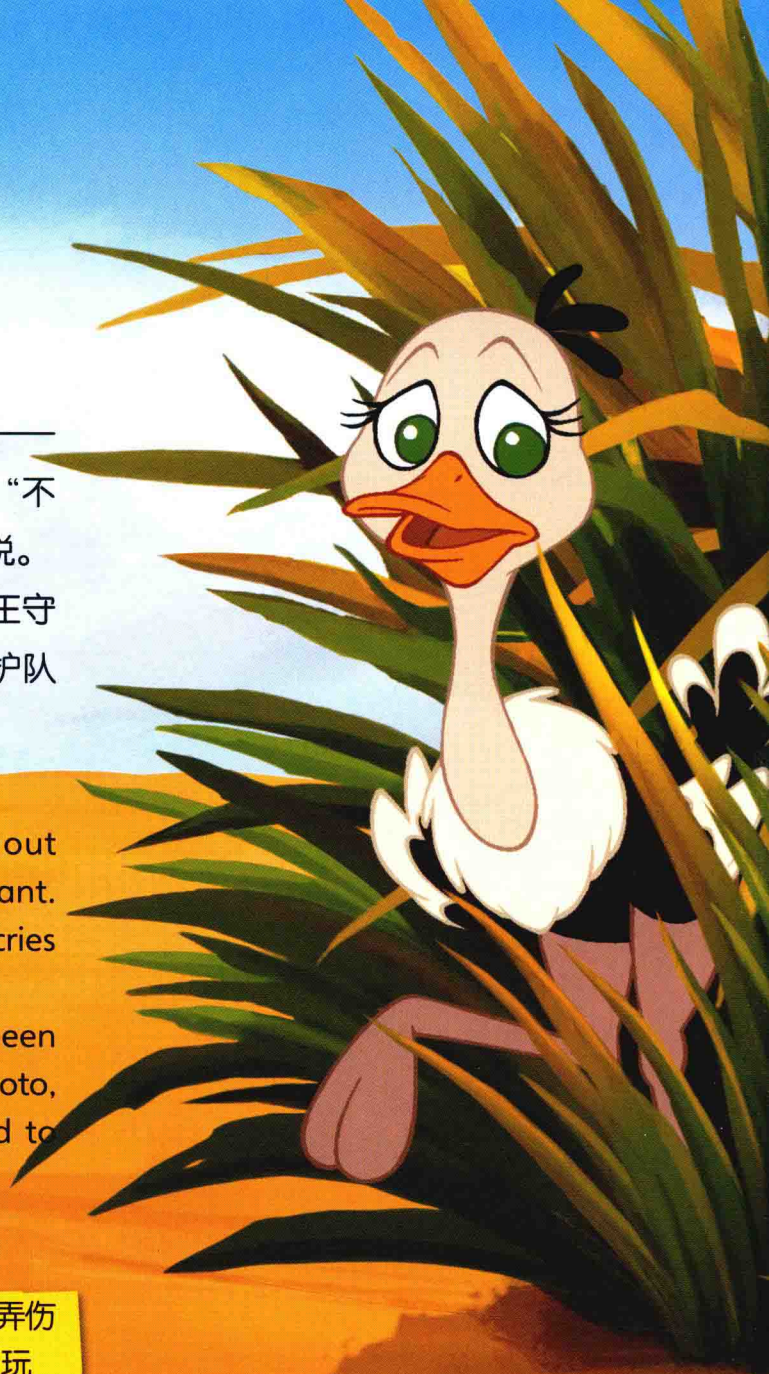
不一会儿，高高的草丛被扒开了一条缝——小鸵鸟、狒狒和小象战战兢兢地走了出来。“不要伤害我们，我们不是鬣狗！”小狒狒哭着说。

三只小动物解释说，他们只是在玩小狮王守护队的游戏。小象莫托托扮演的是小狮王守护队里的贝西提，负责抓捕“鬣狗”。

The tall grass begins to part — and out come a young ostrich, baboon, and elephant. “Don’t **hurt** us! We’re not really hyenas!” cries the little baboon.

The little trio explains that they have been **playing** Lion Guard. The little elephant, Mtoto, was pretending to be Beshte, and he had to catch the pretend hyenas.

hurt 伤害；弄伤
playing 扮演；玩
(play 的现在分词形式)





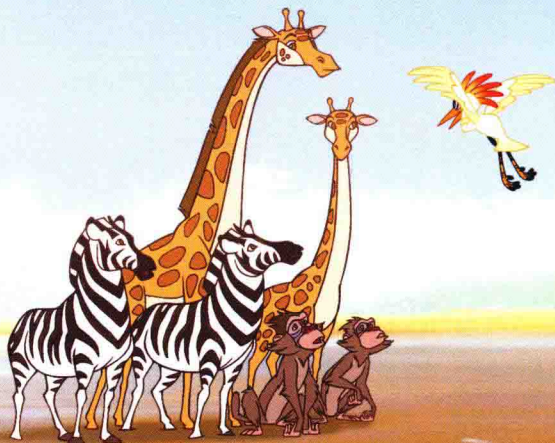


tell

告诉

yesterday

昨天



原来是一场虚惊！欧诺立刻飞到受惊的动物那里，告诉他们警报已经解除的好消息。凯安留在原地给这三个小家伙好好地上了一课。

他说：“‘小小狮王守护队’的队员们，现在可不是假扮鬣狗的时候。昨天刚有人看见鬣狗阿杰和他的同伙偷偷溜进了荣耀国，现在大家都很不安。”



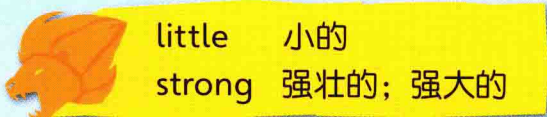
Ono flies off to **tell** the worried animals it was just a false alarm. And Kion gives a warning to the little guys.

“Well, Little Lion Guard,” he says. “This isn’t the best time to pretend to be hyenas. Janja and his gang were seen sneaking into the Pride Lands **yesterday**, so everyone is already nervous.”

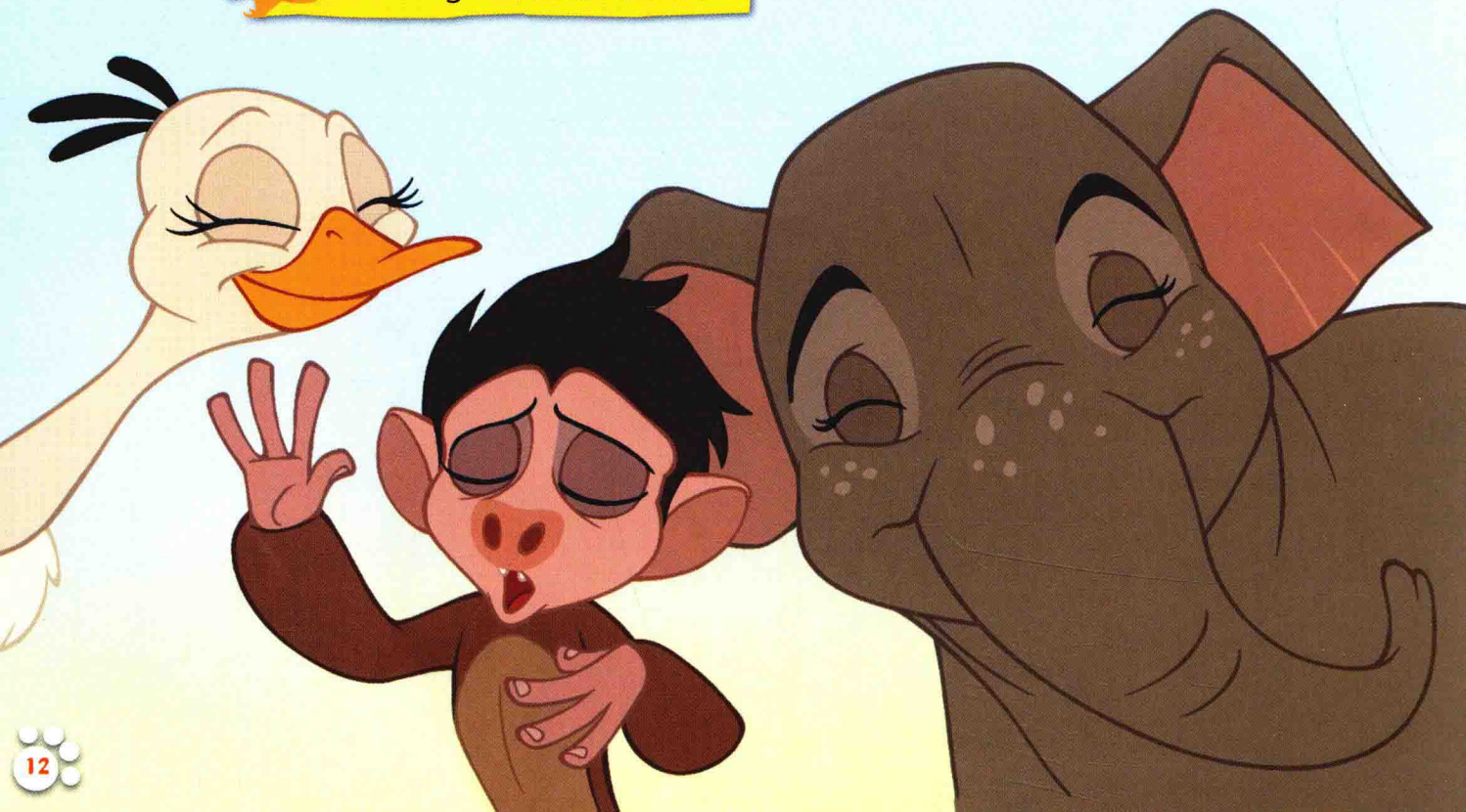
三只小淘气知道自己做错了，他们保证不再假扮鬣狗了。莫托托抑制不住内心的兴奋向贝西提跑去，贝西提是他最崇拜的小狮王守护队的队员了。

见到了贝西提，莫托托连珠炮似的说：“贝西提，你是我心中的大英雄！你的力气怎么那么大呢？你是怎么跟坏人搏斗的？你真的可以用头撞倒一棵树吗？做一个真正的英雄是什么感觉？”

贝西提被一连串的问题逗笑了，他邀请莫托托加入小狮王守护队的训练，让他亲身感受一下。



little 小的
strong 强壮的；强大的



The **little** trio promises not to pretend to be hyenas. Then Mtoto runs up to Beshte, his favorite Lion Guard member.

“You’re my hero, Beshte! How’s it feel to be so **strong**? What’s it like to fight bad guys? Can you really knock down a tree with your head? How’s it feel to be a real live hero?” Mtoto says.

Beshte laughs and invites Mtoto to train with the Lion Guard.

